

Rev

Chapter 9

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
und- der- fuenfte Engel posaunen und- sehen Stern aus- des- Himmel
[G2532](#) [G3588](#) [G3991](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0792](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεῖς τοῦ φρέατος
fallen in- die- Erde und- geben ihm die- schliessen des- Brunnen
[G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G5421](#)
- τῆς ἀβύσσου.
der- Abgrund
[G3588](#) [G0012](#)

Und der fünfte Engel posaunte: und ich sah einen Stern, der vom Himmel auf die Erde gefallen war; und es wurde ihm der Schlüssel zum Schlunde des Abgrundes gegeben.

- 2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
und- oeffnen das- Brunnen der- Abgrund und- hinaufsteigen Rauch aus- des-
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G5421](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0305](#) [G2586](#) [G1537](#) [G3588](#)
- φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ
Brunnen wie Rauch Ofen gross und- verfinstern der- Sonne und- der-
[G5421](#) [G5613](#) [G2586](#) [G2575](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4656](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀήρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
Luft aus- des- Rauch des- Brunnen
[G0109](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G5421](#)

Und er öffnete den Schlund des Abgrundes; und ein Rauch stieg auf aus dem Schlunde wie der Rauch eines großen Ofens, und die Sonne und die Luft wurden von dem Rauche des Schlundes verfinstert.

- 3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
und- aus- des- Rauch hinausgehen Heuschrecken in- die- Erde und- geben
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2586](#) [G1831](#) [G0200](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1325](#)
- αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
ihnen Vollmacht wie haben Vollmacht die- Skorpione der- Erde
[G0846](#) [G1849](#) [G5613](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4651](#) [G3588](#) [G1093](#)

Und aus dem Rauche kamen Heuschrecken hervor auf die Erde, und es wurde ihnen Gewalt gegeben, wie die Skorpionen der Erde Gewalt haben.

- 4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς,
und- sagen ihnen damit- nicht- Unrecht-tun den- Gras der- Erde
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G1093](#)
- οὐδὲ πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους
auch-nicht- alles gruen auch-nicht- alles Baum wenn- nicht- die- Mensch
[G3761](#) [G3956](#) [G5515](#) [G3761](#) [G3956](#) [G1186](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0444](#)
- οἵτινες οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγίδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
die nicht- haben die- Siegel des- Gott auf- der- Stirn
[G3748](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#)

Und es wurde ihnen gesagt, daß sie nicht beschädigen sollten das Gras der Erde, noch irgend etwas Grünes, noch irgend einen Baum, sondern die Menschen, welche nicht das Siegel Gottes an ihren Stirnen haben.

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	ἀποκτείνωσιν	αὐτούς,	ἀλλ’	ἵνα
	und-	geben	ihnen	damit-	nicht-	toeten	sie	sondern-	damit-
	G2532	G1325	G0846	G2443	G3361	G0615	G0846	G0235	G2443
	βασανισθήσονται	μήνας	πέντε;	καὶ	ὁ	βασανισμὸς	αὐτῶν	ὡς	βασανισμὸς
	quaelen	Monate	fuenf	und-	der-	Qual	ihrer	wie	Qual
	G0928	G3376	G4002	G2532	G3588	G0929	G0846	G5613	G0929
	σκορπίου,	ὅταν	παίση	ἄνθρωπον.					
	Skorpione	wenn	schlagen	Mensch					
	G4651	G3752	G3817	G0444					

Und es wurde ihnen gegeben, daß sie sie nicht töteten, sondern daß sie fünf Monate gequält würden; und ihre Qual war wie die Qual eines Skorpions, wenn er einen Menschen schlägt.

6	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ζητήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	θάνατον,
	und-	in-	den-	Tag	jene	suchen	die-	Mensch	den-	Tod
	G2532	G1722	G3588	G2250	G1565	G2212	G3588	G0444	G3588	G2288
	καὶ	οὐ	μὴ	εὕρῃσουσιν	αὐτόν;	καὶ	ἐπιθυμήσουσιν	ἀποθανεῖν,	καὶ	φεύγει
	und-	nicht-	nicht-	finden	ihn	und-	begehren	sterben	und-	fliehen
	G2532	G3756	G3361	G2147	G0846	G2532	G1937	G0599	G2532	G5343
	ὁ	θάνατος	ἀπ’	αὐτῶν.						
	der-	Tod	von-	ihrer						
	G3588	G2288	G0575	G0846						

Und in jenen Tagen werden die Menschen den Tod suchen und werden ihn nicht finden, und werden zu sterben begehren, und der Tod flieht vor ihnen.

7	καὶ	τὰ	ὁμοιώματα	τῶν	ἀκρίδων	ὅμοια	ἵπποις	ἡτοιμασμένοις	εἰς	
	und-	die-	Gleichnis	der-	Heuschrecken	ähnlich	Pferde	bereiten	in-	
	G2532	G3588	G3667	G3588	G0200	G3664	G2462	G2090	G1519	
	πόλεμον,	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	ὡς	στέφανοι,	ὅμοιοι	χρυσῷ; καὶ
	Krieg	und-	auf-	die-	Haupt	ihrer	wie	Krone	ähnlich	Gold und-
	G4171	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G5613	G4735	G3664	G5557 G2532
	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν	ὡς	πρόσωπα	ἀνθρώπων;				
	die-	Angesicht	ihrer	wie	Angesicht	Mensch				
	G3588	G4383	G0846	G5613	G4383	G0444				

Und die Gestalten der Heuschrecken waren gleich zum Kampfe gerüsteten Pferden, und auf ihren Köpfen wie Kronen gleich Gold, und ihre Angesichter wie Menschenangesichter;

8	καὶ	εἶχον	τρίχας	ὡς	τρίχας	γυναικῶν;	καὶ	οἱ	ὀδόντες	αὐτῶν	ὡς
	und-	haben	Haar	wie	Haar	Frau	und-	die-	Zaehne	ihrer	wie
	G2532	G2192	G2359	G5613	G2359	G1135	G2532	G3588	G3599	G0846	G5613
	λεόντων	ἦσαν;									
	Loewe	sein									
	G3023	G1510									

und sie hatten Haare wie Weiberhaare, und ihre Zähne waren wie die der Löwen.

9	καὶ	εἶχον	θώρακας	ὡς	θώρακας	σιδηροῦς;	καὶ	ἡ	φωνὴ	τῶν
	und-	haben	Brustpanzer	wie	Brustpanzer	eisern	und-	die-	Stimme	der-
	G2532	G2192	G2382	G5613	G2382	G4603	G2532	G3588	G5456	G3588
	πτερύγων	αὐτῶν	ὡς	φωνὴ	ἁρμάτων	ἵππων	πολλῶν,	τρεχόντων	εἰς	πόλεμον;
	Fluegel	ihrer	wie	Stimme	Streitwagen	Pferde	viele	laufen	in-	Krieg
	G4420	G0846	G5613	G5456	G0716	G2462	G4183	G5143	G1519	G4171

Und sie hatten Panzer wie eiserne Panzer, und das Geräusch ihrer Flügel war wie das Geräusch von Wagen mit vielen Pferden, die in den Kampf laufen;

- 10 καὶ ἔχουσιν οὐράς ὅμοιας σκορπίοις, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς
und- haben Schwaenze aehnlich Skorpione und- Stachel und- in- den-
[G2532](#) [G2192](#) [G3769](#) [G3664](#) [G4651](#) [G2532](#) [G2759](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)
οὐραῖς αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας
Schwaenze ihrer die- Vollmacht ihrer Unrecht-tun die- Mensch Monate
[G3769](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1849](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3376](#)
πέντε.
fuenf
[G4002](#)

und sie haben Schwänze gleich Skorpionen, und Stacheln, und ihre Gewalt ist in ihren Schwänzen, die Menschen fünf Monate zu beschädigen.

- 11 ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτῷ
haben auf- ihrer Koenig den- Engel der- Abgrund Name ihm
[G2192](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0935](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3686](#) [G0846](#)
Ἑβραϊστί Ἀβαδδὼν, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
hebraeisch Abaddon und- in- der- griechisch Name haben Apollyon
[G1447](#) [G0003](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1673](#) [G3686](#) [G2192](#) [G0623](#)

Sie haben über sich einen König, den Engel des Abgrundes; sein Name ist auf hebräisch Abaddon, und im Griechischen hat er den Namen Apollyon.

- 12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ ταῦτα.
die- Wehe die- eins weggehen sehen kommen noch zwei Wehe mit- diese
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1520](#) [G0565](#) [G3708](#) [G2064](#) [G2089](#) [G1417](#) [G3759](#) [G3326](#) [G3778](#)

Das eine Wehe ist vorüber; siehe, es kommen noch zwei Wehe nach diesen Dingen.

- 13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν
und- der- sechste Engel posaunen und- hoeren Stimme eins aus- der-
[G2532](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#)
τεσσάρων κεράτων τοῦ θουσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
vier Horn des- Altar des- golden des- vor- des- Gott
[G5064](#) [G2768](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Und der sechste Engel posaunte; und ich hörte eine Stimme aus den vier Hörnern des goldenen Altars, der vor Gott ist, zu dem sechsten Engel,

- 14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς
sagen dem- sechste Engel der- haben die- Posaune loesen die-
[G3004](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4536](#) [G3089](#) [G3588](#)
τέσσαρας ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
vier Engel die- binden auf- dem- Strom dem- gross Euphrat
[G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G1210](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2166](#)

der die Posaune hatte, sagen: Löse die vier Engel, welche an dem großen Strome Euphrat gebunden sind.

15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν,
und- loesen die- vier Engel die- bereiten in- die- Stunde
[G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2090](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5610](#)

καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἑνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν
und- Tag und- Monate und- Jahr damit- toeten das- dritte der-
[G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3376](#) [G2532](#) [G1763](#) [G2443](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων;
Mensch
[G0444](#)

Und die vier Engel wurden gelöst, welche bereitet waren auf Stunde und Tag und Monat und Jahr, auf daß sie den dritten Teil der Menschen töteten.

16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ δισμυριάδες (μυριάδες)
und- der- Zahl der- Heere des- Reiterei Zehntausende Unzaehlige
[G2532](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4753](#) [G3588](#) [G2461](#) [G1364](#) [G3461](#)

μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
Unzaehlige hoeren den- Zahl ihrer
[G3461](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#)

Und die Zahl der Kriegsheere zu Roß war zweimal zehntausend mal zehntausend; ich hörte ihre Zahl.

17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει, καὶ τοὺς καθημένους
und- so sehen die- Pferde in- der- Vision und- die- sitzen
[G2532](#) [G3779](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2462](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3706](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#)

ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις; καὶ
auf- ihrer haben Brustpanzer feurig und- hyazinthen und- schwefelig und-
[G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2382](#) [G4447](#) [G2532](#) [G5191](#) [G2532](#) [G2306](#) [G2532](#)

αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων
die- Haupt der- Pferde wie Haupt Loewe und- aus- der- Mund
[G3588](#) [G2776](#) [G3588](#) [G2462](#) [G5613](#) [G2776](#) [G3023](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#)

αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.
ihrer ausgehen Feuer und- Rauch und- Schwefel
[G0846](#) [G1607](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2586](#) [G2532](#) [G2303](#)

Und also sah ich die Rosse in dem Gesicht und die auf ihnen saßen: und sie hatten feurige und hyazinthene und schweflichte Panzer; und die Köpfe der Rosse waren wie Löwenköpfe, und aus ihren Mäulern geht Feuer und Rauch und Schwefel hervor.

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,
von- der- drei Plagen diese toeten das- dritte der- Mensch
[G0575](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4127](#) [G3778](#) [G0615](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου
aus- des- Feuer und- des- Rauch und- des- Schwefel des- ausgehen
[G1537](#) [G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2586](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2303](#) [G3588](#) [G1607](#)

ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
aus- der- Mund ihrer
[G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Von diesen drei Plagen wurde der dritte Teil der Menschen getötet, von dem Feuer und dem Rauch und dem Schwefel, die aus ihren Mäulern hervorgehen.

19	ἡ	γὰρ	ἐξουσία	τῶν	ἵππων,	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτῶν	ἐστιν;	καὶ	ἐν
	die-	denn-	Vollmacht	der-	Pferde	in-	dem-	Mund	ihrer	sein	und-	in-
	G3588	G1063	G1849	G3588	G2462	G1722	G3588	G4750	G0846	G1510	G2532	G1722
	ταῖς	οὐραῖς	αὐτῶν;	αἱ	γὰρ	οὐραὶ	αὐτῶν	ὅμοιαι	ὄφεσιν,	ἔχουσαι		
	den-	Schwaenze	ihrer	die-	denn-	Schwaenze	ihrer	aehnlich	Schlange	haben		
	G3588	G3769	G0846	G3588	G1063	G3769	G0846	G3664	G3789	G2192		
	κεφαλᾶς,	καὶ	ἐν	αὐταῖς	ἀδικοῦσιν.							
	Haupt	und-	in-	ihnen	Unrecht-tun							
	G2776	G2532	G1722	G0846	G0091							

Denn die Gewalt der Rosse ist in ihrem Maule und in ihren Schwänzen; denn ihre Schwänze sind gleich Schlangen und haben Köpfe, und mit ihnen beschädigen sie.

20	καὶ	οἱ	λοιποὶ	τῶν	ἀνθρώπων	οἳ	οὐκ	ἀπεκτάνθησαν	ἐν	ταῖς		
	und-	die-	uebrige	der-	Mensch	die	nicht-	toeten	in-	den-		
	G2532	G3588	G3062	G3588	G0444	G3739	G3756	G0615	G1722	G3588		
	πληγαῖς	ταύταις,	οὐδὲ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	τῶν	χειρῶν	αὐτῶν,		
	Plagen	diese	auch-nicht-	Busse-tun	aus-	der-	Werke	der-	Hand	ihrer		
	G4127	G3778	G3761	G3340	G1537	G3588	G2041	G3588	G5495	G0846		
	ἵνα	μὴ	προσκυνήσουσιν	τὰ	δαιμόνια,	καὶ	τὰ	εἰδῶλα	τὰ	χρυσᾶ,		
	damit-	nicht-	anbeten	die-	Daemon	und-	die-	Goetzen	die-	golden		
	G2443	G3361	G4352	G3588	G1140	G2532	G3588	G1497	G3588	G5552		
	καὶ	τὰ	ἀργυρᾶ,	καὶ	τὰ	χαλκᾶ,	καὶ	τὰ	λίθινα,	καὶ	τὰ	ξύλινα,
	und-	die-	silbern	und-	die-	ehern	und-	die-	steinern	und-	die-	hoelzern
	G2532	G3588	G0693	G2532	G3588	G5470	G2532	G3588	G3035	G2532	G3588	G3585
	ἃ	οὔτε	βλέπειν	δύνανται,	οὔτε	ἀκούειν,	οὔτε	περιπατεῖν.				
	die	weder	sehen	koennen	weder	hoeren	weder	wandeln				
	G3739	G3777	G0991	G1410	G3777	G0191	G3777	G4043				

Und die übrigen der Menschen, welche durch diese Plagen nicht getötet wurden, taten nicht Buße von den Werken ihrer Hände, daß sie nicht anbeteten die Dämonen und die goldenen und die silbernen und die ehernen und die steinernen und die hölzernen Götzenbilder, die weder sehen noch hören noch wandeln können.

21	καὶ	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	φόνων	αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῶν	φαρμάκων	
	und-	nicht-	Busse-tun	aus-	der-	Mord	ihrer	weder	aus-	der-	Zauberer	
	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588	G5408	G0846	G3777	G1537	G3588	G5333	
	αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῆς	πορνείας	αὐτῶν,	οὔτε	ἐκ	τῶν	κλεμμάτων	αὐτῶν.	
	ihrer	weder	aus-	der-	Unzucht	ihrer	weder	aus-	der-	Diebstahl	ihrer	
	G0846	G3777	G1537	G3588	G4202	G0846	G3777	G1537	G3588	G2809	G0846	

Und sie taten nicht Buße von ihren Mordtaten, noch von ihren Zaubereien, noch von ihrer Hurerei, noch von ihren Diebstählen.